

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1993-1994 (*)

18 AVRIL 1994

PROPOSITION DE LOI

**relative à la limitation et au contrôle
des dépenses électorales engagées
pour les élections du Conseil de la
Région wallonne, du Conseil flamand,
du Conseil de la Région de
Bruxelles-Capitale et du Conseil
de la Communauté germanophone**

AMENDEMENTS

N° 10 DE M. L. PEETERS ET CONSORTS

Art. 2

Insérer un § 5bis, libellé comme suit :

« § 5bis. Si, lorsque plusieurs élections ont lieu le même jour, un candidat se présente sur plus d'une liste, les montants maximums prévus par les lois des ... pour les candidats déterminés ne peuvent être additionnés. Seul le montant maximum le plus élevé est pris en considération. »

Voir :

- 1378 - 93 / 94 :

- N° 1 : Proposition de loi de MM. Ph. Charlier, Cauwenberghs, Michel, L. Peeters et M. Harmegnies.
- N° 2 : Amendements.

(*) Troisième session de la 48^e législature.

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1993-1994 (*)

18 APRIL 1994

WETSVOORSTEL

**betreffende de beperking en de
controle van de verkiezingsuitgaven
voor de verkiezing van de Vlaamse
Raad, de Waalse Gewestraad, de
Brusselse Hoofdstedelijke Raad
en de Raad van de Duitstalige
Gemeenschap**

AMENDEMENTEN

N° 10 VAN DE HEER L. PEETERS c.s.

Art. 2

Een § 5bis invoegen, luidend als volgt :

« § 5bis. Wanneer in geval van gelijktijdige verkiezingen een kandidaat op meer dan één lijst staat dan mogen de in de wetten van ... bedoelde maximumbedragen voor de individuele kandidaten niet samengevoegd worden. Alleen het hoogste maximumbedrag is van tel. »

Zie :

- 1378 - 93 / 94 :

- N° 1 : Wetsvoorstel van de heren Ph. Charlier, Cauwenberghs, Michel, L. Peeters en M. Harmegnies.
- N° 2 : Amendementen.

(*) Derde zitting van de 48^e zittingsperiode.

N° 11 DE M. L. PEETERS ET CONSORTS

Art. 4

Remplacer le § 3 par ce qui suit :

« § 3. La Commission de contrôle est chargée de contrôler toutes les communications des ministres, des secrétaires d'Etat, des membres des gouvernements de communauté ou de région, des membres des collèges visés à l'article 60 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, des secrétaires d'Etat régionaux visés à l'article 41 de la même loi spéciale et des membres de la députation permanente, destinées au public et auxquelles ils ne sont pas tenus en vertu d'une disposition légale ou administrative. »

N° 12 DE MM. BEYSEN ET PIERCO

Art. 2

Au § 1^{er}, apporter les modifications suivantes :

- 1) **au premier alinéa, remplacer les mots « 50 millions » par les mots « 30 millions »;**
- 2) **au deuxième alinéa, 1^o, remplacer les mots « 40 millions » par les mots « 22 millions »;**
- 3) **au deuxième alinéa, 2^o, remplacer les mots « 9 millions » par les mots « 7 millions »;**
- 4) **au troisième alinéa, remplacer les mots « 50 millions » par les mots « 30 millions ».**

JUSTIFICATION

Si l'on veut réellement réduire les dépenses électorales, il convient de ramener de 50 à 30 millions de francs le montant maximum des dépenses que les partis politiques peuvent engager pour leur propagande électorale au niveau fédéral.

N° 13 DE MM. BEYSEN ET PIERCO

Art. 2

1) Remplacer le § 2 par ce qui suit :

« § 2. Le total des dépenses et des engagements financiers afférents à la propagande électorale des candidats déterminés ne peut excéder 500 000 francs pour l'élection du Conseil de la Région wallonne et du Conseil flamand »;

N° 11 VAN DE HEER L. PEETERS c.s.

Art. 4

§ 3 vervangen door wat volgt :

« § 3. De Controlecommissie wordt belast met de toetsing van alle voor het publiek bestemde mededelingen van de ministers, de staatssecretarissen, de leden van een gemeenschaps- of gewestregering, de leden van de colleges bedoeld in artikel 60 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, de gewestelijke staatssecretarissen bedoeld in artikel 41 van dezelfde bijzondere wet en de leden van de bestendige deputatie, waartoe deze niet op grond van een wettelijke of bestuursrechtelijke bepaling verplicht zijn. »

L. PEETERS
F. CAUWENBERGHS
Ph. CHARLIER
M. HARMEGNIES
L. MICHEL

N° 12 VAN DE HEREN BEYSEN EN PIERCO

Art. 2

In § 1, de volgende wijzigingen aanbrengen :

- 1) **in alinea 1, het woord « vijftig » vervangen door het woord « dertig »;**
- 2) **in alinea 2, 1^o, het woord « veertig » vervangen door het woord « tweeëntwintig »;**
- 3) **in alinea 2, 2^o, het woord « negen » vervangen door het woord « zeven »;**
- 4) **in alinea 3, het woord « vijftig » vervangen door het woord « dertig ».**

VERANTWOORDING

Teneinde de verkiezingsuitgaven daadwerkelijk te verminderen, dient het maximumbedrag voor de verkiezingspropaganda van politieke partijen op federaal vlak van 50 naar 30 miljoen frank verminderd te worden.

N° 13 VAN DE HEREN BEYSEN EN PIERCO

Art. 2

1) § 2 vervangen door wat volgt :

« § 2. Het totaal van de uitgaven en de financiële verbintenissen voor de verkiezingspropaganda van individuele kandidaten mag voor de verkiezingen voor de Vlaamse Raad en voor de Raad van het Waalse Gewest niet meer bedragen dan 500 000 frank »;

2) remplacer le § 3 par ce qui suit :

« § 3. *Le total des dépenses et des engagements financiers afférents à la propagande électorale des candidats déterminés ne peut excéder 400 000 francs pour l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale* »;

3) remplacer le § 4 par ce qui suit :

« § 4. *Le total des dépenses et des engagements financiers afférents à la propagande électorale des candidats déterminés ne peut excéder 300 000 francs pour l'élection du Conseil de la Communauté germanophone* ».

JUSTIFICATION

Les modifications proposées visent à tenir compte de l'avis du Conseil d'Etat et de la proposition de loi neutralisant le vote de liste.

N° 14 DE MM. BEYSEN ET PIERCO

Art. 4

Au § 1^{er}, remplacer le mot « trois » par le mot « douze ».

JUSTIFICATION

Il s'agit d'adapter le texte aux observations formulées par le Conseil d'Etat.

N° 15 DE MM. BEYSEN ET PIERCO

Art. 4

Au § 3, compléter le troisième alinéa par ce qui suit :

« *L'intéressé sera tenu de rembourser ces frais au Trésor.* »

JUSTIFICATION

Il semble évident que le ministre qui utilise des deniers publics pour financer sa campagne personnelle soit tenu de les rembourser au Trésor.

N° 16 DE MM. BEYSEN ET PIERCO

Art. 9

Remplacer les mots « l'article 5, § 1^{er}, 1° » par les mots « l'article 5, § 5 ».

2) § 3 remplacer par ce qui suit :

« § 3. *Het totaal van de uitgaven en de financiële verbintenissen voor de verkiezingspropaganda van individuele kandidaten mag voor de verkiezingen voor de Brusselse Hoofdstedelijke Raad niet meer bedragen dan 400 000 frank* »;

3) § 4 remplacer par ce qui suit :

« § 4. *Het totaal van de uitgaven en de financiële verbintenissen voor de verkiezingspropaganda van individuele kandidaten mag voor de verkiezingen voor de Raad van de Duitstalige Gemeenschap niet meer bedragen dan 300 000 frank* ».

VERANTWOORDING

De voorgestelde wijziging is het gevolg van het advies van de Raad van State en van het wetsvoorstel tot neutralisering van de lijststem.

N° 14 VAN DE HEREN BEYSEN EN PIERCO

Art. 4

In § 1, het woord « drie » vervangen door het woord « twaalf ».

VERANTWOORDING

Komt tegemoet aan de opmerkingen van de Raad van State.

N° 15 VAN DE HEREN BEYSEN EN PIERCO

Art. 4

In § 3, het derde lid aanvullen met wat volgt :

« *Deze kosten dienen door de betrokkene aan de Schatkist teruggestort te worden.* »

VERANTWOORDING

Het is nogal evident dat indien de minister overheidsmiddelen aanwendt om een persoonlijke campagne te financieren, hij die middelen aan de Schatkist zou terugstorten.

N° 16 VAN DE HEREN BEYSEN EN PIERCO

Art. 9

De woorden « artikel 5, § 1, 1° » vervangen door de woorden « artikel 5, § 5 ».

JUSTIFICATION

Cette modification vise à adapter le texte à l'observation formulée par le Conseil d'Etat.

N° 17 DE MM. BEYSEN ET PIERCO

Art. 11

Supprimer cet article.

JUSTIFICATION

Le présent amendement est le corollaire de l'amendement n° 13.

N° 18 DE MM. VISEUR ET GEYSELS

Art. 4

Au § 1^{er}, apporter les modifications suivantes :

1° remplacer les mots « trois mois » par les mots « six mois »;

2° compléter ce même paragraphe par un alinéa libellé comme suit :

« Toutefois, lorsque la période visée à l'alinéa précèdent chevauche la période de comptabilisation des dépenses de propagande électorale relative à un scrutin ayant lieu à une autre date, celle qui concerne la deuxième élection commence le lendemain de la première. »

JUSTIFICATION

Le présent amendement vise à allonger de trois à six mois la période pendant laquelle les dépenses de propagande électorale sont prises en compte pour l'application de la loi.

Une période de trois mois, telle que la proposition de loi l'envisage, est en effet beaucoup trop courte lorsqu'il s'agit de campagnes programmées de longue date, comme en l'espèce, lorsque les élections pour les Conseils de Région et de Communauté coïncideront avec celles pour le Parlement européen. La fixation d'une telle durée aurait pour conséquence de limiter exagérément le champ temporel du contrôle des dépenses électorales. Elle permettrait de réaliser, dans les mois qui précèdent, d'importantes dépenses ou engagements financiers qui ne seront pas considérés comme dépenses de propagande électorale, alors qu'ils sont effectués en prévision de la campagne qui s'annonce.

Sous peine de vider la loi d'une grande partie de sa force, la période à prendre en considération ne peut être inférieure à six mois. On se calquerait ainsi sur la durée initialement prévue dans la version originelle de la loi du 4 juillet 1989. Si les auteurs de la proposition de loi ne souhaitent

VERANTWOORDING

Deze wijziging komt tegemoet aan de opmerking van de Raad van State desbetreffend.

N° 17 VAN DE HEREN BEYSEN EN PIERCO

Art. 11

Dit artikel schrappen.

VERANTWOORDING

Dit amendement is het logisch uitvloeisel van het amendement n° 13.

E. BEYSEN

L. PIERCO

N° 18 VAN DE HEREN VISEUR EN GEYSELS

Art. 4

In § 1, de volgende wijzigingen aanbrengen :

1° de woorden « drie maanden » vervangen door de woorden « zes maanden »;

2° dezelfde paragraaf aanvullen met een nieuw lid, luidend als volgt :

« Wanneer de in het vorige lid bedoelde periode evenwel een overlapping vormt met de periode die in aanmerking komt voor de berekening van de uitgaven voor verkiezingspropaganda voor een verkiezing die op een andere datum valt, begint de periode voor de tweede verkiezing te lopen de dag na de eerste. »

VERANTWOORDING

Dit amendement strekt ertoe de periode waarin de uitgaven voor verkiezingspropaganda in aanmerking komen voor de toepassing van de wet, van drie op zes maanden te brengen.

Een periode van drie maanden, zoals het wetsvoorstel in uitzicht stelt, is immers veel te kort bij campagnes die lang op voorhand zijn gepland, bijvoorbeeld wanneer de verkiezing van de Gemeenschaps- en Gewestraden samenvalt met de Europese verkiezingen. Mocht een dergelijke duur worden vastgesteld, dan zou dat ertoe leiden dat de termijn voor de controle van de verkiezingsuitgaven al te zeer wordt ingekort. Dat biedt de mogelijkheid om in de voorafgaande maanden aanzienlijke uitgaven te doen of verbintenissen aan te gaan die niet als uitgaven voor verkiezingspropaganda worden aangemerkt, ofschoon ze geschieden ter voorbereiding van de op handen zijnde campagne.

De in aanmerking genomen periode moet ten minste zes maanden bedragen, omdat de wet anders een groot deel van haar doeltreffendheid verliest. Op die manier neemt men de termijn over die in de oorspronkelijke versie van de wet van 4 juli 1989 in uitzicht was gesteld. Als de

pas reprendre la période de douze mois fixée dans ladite loi actuellement en vigueur, il ne peut néanmoins être question d'effectuer une marche arrière telle qu'on prévoirait pour les élections régionales et communautaires une législation moins contraignante que celle prévue à l'origine pour les élections législatives et provinciales.

En outre, afin d'éviter les chevauchements de périodes de comptabilisation des dépenses de propagande électorale relatives à des scrutins différents ayant lieu à des dates rapprochées, il est proposé d'ajouter un nouvel alinéa précisant que, dans ce cas, la période de référence relative à la seconde élection commence le lendemain du premier scrutin. Dans cette hypothèse, en effet, le principe de non-cumul des plafonds de dépenses en cas d'élection simultanée, tel que défini à l'article 2, § 1^{er}, alinéa 3, de la loi proposée, n'est pas applicable.

N° 19 DE MM. VISEUR ET GEYSSELS

Art. 5

Au § 1^{er}, remplacer la phrase liminaire par ce qui suit :

« Pendant la période visée à l'article 4, § 1^{er}, les partis politiques et les candidats ainsi que les tiers qui souhaitent faire de la propagande pour des partis politiques ou des candidats : ».

JUSTIFICATION

Le présent amendement vise à aligner, non de manière séparée, mais par référence expresse, la durée pendant laquelle sont applicables les limitations et interdictions prévues à l'article 5, § 1^{er}, de la proposition de loi, sur la période pendant laquelle les dépenses de propagande électorale sont prises en compte en vertu de l'article 4, § 1^{er}, de ladite proposition.

N° 20 DE MM. VISEUR ET GEYSSELS

Art. 10

Au § 1^{er}, 4^o, supprimer les mots « dans les trois mois précédant la date des élections ».

JUSTIFICATION

L'article 10, § 1^{er}, 4^o, proposé, dispose que les contrevenants aux dispositions de l'article 5 de la proposition de loi pourront faire l'objet des sanctions pénales prévues à l'article 181 du Code électoral.

Dans la mesure où l'article 5 indique lui-même la période pendant laquelle les limitations et interdictions qu'il édicte doivent être respectées, il est inutile que la disposition pénale qui y est assortie répète la période considérée.

indieners van het wetsvoorstel de thans krachtens die wet vigerende periode van twaalf maanden niet willen overnemen, mag het echter niet de bedoeling zijn een stap terug te zetten, zodat voor de verkiezingen voor de Gewest- en Gemeenschapsraden uiteindelijk een minder strenge regelgeving zou gelden dan voor de parlements- en provincieraadsverkiezingen.

Voorts wordt voorgesteld een nieuw lid toe te voegen teneinde overlappingsen te voorkomen van de periodes die in aanmerking komen voor de berekening van de uitgaven voor verkiezingspropaganda voor verkiezingen die kort na elkaar worden gehouden. Het nieuwe lid bepaalt dat de referentieperiode die betrekking heeft op de tweede verkiezing, begint te lopen de dag na de eerste verkiezing. In dergelijke gevallen is het principe van de niet-cumulatie van de maximumbedragen voor gelijktijdige verkiezingen, zoals bepaald in artikel 2, § 1, derde lid, van de voorgestelde wet, immers niet van toepassing.

N° 19 VAN DE HEREN VISEUR EN GEYSSELS

Art. 5

In § 1, de aanhef vervangen als volgt :

« Tijdens de periode bedoeld in artikel 4, § 1, mogen de politieke partijen en de kandidaten, evenals derden die propaganda wensen te maken voor politieke partijen of kandidaten : ».

VERANTWOORDING

Dit amendement strekt ertoe de termijn gedurende welke de beperkingen en de verbodsbepalingen bedoeld in artikel 5, § 1, van het wetsvoorstel van toepassing zijn, niet afzonderlijk, maar door een uitdrukkelijke verwijzing in overeenstemming te brengen met de periode tijdens welke de uitgaven voor verkiezingspropaganda in aanmerking worden genomen overeenkomstig artikel 4, § 1, van voornoemd wetsvoorstel.

N° 20 VAN DE HEREN VISEUR EN GEYSSELS

Art. 10

In § 1, 4^o, de woorden « tijdens de drie maanden die aan de datum van de verkiezingen voorafgaan » weglaten.

VERANTWOORDING

Het voorgestelde artikel 10, § 1, 4^o, bepaalt dat de overtreders van het bepaalde in artikel 5 van het wetsvoorstel gestraft worden met de straffen gesteld in artikel 181 van het Kieswetboek.

Aangezien artikel 5 zelf de periode bepaalt tijdens welke de beperkingen en de verbodsbepalingen die het uitvaardigt, moeten worden nageleefd, is het niet nodig dat de betrokken periode nog eens wordt herhaald in de strafbepaling waarnaar het artikel verwijst.

Il y a dès lors lieu de supprimer toute indication de durée à l'article 10, § 1^{er}, 4°, proposé, la référence à l'article 5 qui y est faite permettant de déterminer avec précision la période à prendre en considération.

N° 21 DE MM. VISEUR ET GEYSSELS

Art. 12 (nouveau)

Ajouter un article 12 (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 12. — § 1^{er}. Pour l'application de l'article 4, § 1^{er}, lors de la première élection du Conseil de la Région wallonne et du Conseil flamand et lors du prochain renouvellement intégral du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et du Conseil de la Communauté germanophone, il convient de lire cette disposition comme suit :

« Sont considérées comme dépenses de propagande électorale pour l'application de la présente loi, toutes les dépenses et tous les engagements financiers afférents à des messages verbaux, écrits, sonores et visuels, destinés à influencer favorablement le résultat d'un parti politique et de ses candidats et émis dans les six mois précédant les élections ou à dater de la publication au Moniteur belge de l'arrêté royal portant dissolution en application de l'article 106 du Code électoral lorsque la publication a lieu avant la période précitée de six mois ».

§ 2. Pour l'application de l'article 5, § 1^{er}, lors de la première élection du Conseil de la Région wallonne et du Conseil flamand et lors du prochain renouvellement intégral du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et du Conseil de la Communauté germanophone, il convient de lire la phrase liminaire de cette disposition comme suit :

« Pendant les périodes visées à l'article 4, § 1^{er}, les partis politiques et les candidats ainsi que les tiers qui souhaitent faire de la propagande pour des partis politiques ou des candidats : ».

JUSTIFICATION

L'article 4, 1^{er}, et la phrase liminaire de l'article 5, § 1^{er}, de la proposition de loi, déterminent, respectivement, la période au cours de laquelle les dépenses de propagande électorale sont prises en compte pour l'application de la loi, et la durée pendant laquelle sont applicables les limitations et interdictions que ledit article 5, § 1^{er}, édicte.

Les périodes déterminées par ces deux dispositions sont conçues pour des élections à date fixe, ce qui, pour les Conseils de Région et de Communauté, ne sera le cas que lorsque ces élections coïncideront avec celles pour le Parlement européen, soit en juin 1999 seulement. La première élection du Conseil de la Région wallonne et du Conseil flamand et le prochain renouvellement intégral du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et du Conseil de la

Derhalve moet iedere tijdsbepaling in het voorgestelde artikel 10, § 1, 4°, worden weggelaten, aangezien door de aangebrachte verwijzing naar artikel 5 nauwkeurig de periode kan worden bepaald die, naar gelang van het geval, in aanmerking moet worden genomen.

N° 21 VAN DE HEREN VISEUR EN GEYSSELS

Art. 12 (nieuw)

Een artikel 12 (nieuw) toevoegen, luidend als volgt :

« Art. 12. — § 1. Voor de toepassing van artikel 4, § 1, moet deze bepaling, bij de eerste verkiezing van de Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad, alsmede bij de eerstkomende volledige hernieuwing van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en de Raad van de Duitstalige Gemeenschap als volgt worden gelezen :

« Voor de toepassing van deze wet worden als uitgaven voor verkiezingspropaganda beschouwd, alle uitgaven en financiële verbintenissen voor mondelinge, schriftelijke, auditieve en visuele boodschappen die erop gericht zijn het resultaat van een politieke partij en haar kandidaten gunstig te beïnvloeden en die worden verricht tijdens een periode van zes maanden vóór de verkiezingen of tijdens de periode die aanvangt op de dag van de bekendmaking van het ontbindingsbesluit in het Belgisch Staatsblad met toepassing van artikel 106 van het Kieswetboek, wanneer de bekendmaking geschiedt vóór de aanvang van de voormelde periode van zes maanden ».

§ 2. Voor de toepassing van artikel 5, § 1, moet de aanhef, bij de eerste verkiezing van de Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad, alsmede bij de eerstkomende volledige hernieuwing van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en de Raad van de Duitstalige Gemeenschap als volgt worden gelezen :

« Tijdens de periodes bedoeld in artikel 4, § 1, mogen de politieke partijen en de kandidaten, evenals derden die propaganda wensen te maken voor politieke partijen of kandidaten : ».

VERANTWOORDING

Artikel 4, § 1, en de aanhef van artikel 5, § 1, van het wetsvoorstel bepalen de periode waarin de uitgaven voor verkiezingspropaganda voor de toepassing van de wet in aanmerking worden genomen, respectievelijk de periode waarin de in dat artikel 5, § 1, voorgeschreven beperkingen en verbodsbepalingen van toepassing zijn.

De in die beide bepalingen voorgeschreven periodes gelden voor verkiezingen die op vaste data plaatsvinden, wat voor de Gemeenschaps- en Gewestraden pas het geval zal zijn wanneer die stembusgang samenvalt met de Europese verkiezingen, met name pas in juni 1999. De eerste verkiezing van de Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad, alsmede de eerstkomende volledige hernieuwing van de Brusselse hoofdstedelijke Raad en de Raad van de Duitsta-

Communauté germanophone coïncideront par contre avec les prochaines élections pour les Chambres fédérales.

Or, les prochaines élections pour les Chambres fédérales pourront se dérouler, soit à la date fixée pour leur renouvellement ordinaire, soit dans les quarante jours de leur dissolution anticipée. Si les périodes déterminées par l'article 4, § 1^{er}, et la phrase liminaire de l'article 5, § 1^{er}, de la proposition de loi, rencontrent effectivement la première hypothèse, elles ne sont par contre pas appropriées dans la seconde.

Il y a dès lors lieu d'insérer dans la proposition de loi des dispositions transitoires qui rencontrent l'hypothèse de prochaines élections régionales et communautaires consécutives à une dissolution anticipée. Ces dispositions transitoires doivent tout naturellement être calquées sur les articles 4, § 1^{er}, et 5, § 1^{er}, de la loi du 4 juillet 1989, tels que modifiés par la proposition de loi jointe (Doc. n° 1376/1 - 93/94, articles 5 et 6) et les amendements y relatifs, articles qui déterminent les périodes en question pour les campagnes électorales relatives aux Chambres fédérales.

J.-P. VISEUR
J. GEYSELS

N° 22 DE M. L. PEETERS ET CONSORTS

Art. 10bis (nouveau)

Insérer un article 10bis (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 10bis. — Seules les personnes physiques peuvent faire des dons à des partis politiques, à des listes, à des candidats et à des mandataires politiques. Les candidats et les mandataires politiques peuvent néanmoins recevoir des dons du parti politique au nom duquel ils sont candidats ou exercent un mandat. Sans préjudice des dispositions précédentes, sont interdits, les dons de personnes physiques agissant en réalité comme intermédiaires de personnes morales ou d'associations de fait.

Les prestations gratuites ou effectuées pour un montant inférieur au coût réel par des personnes morales ou des associations de fait sont assimilées à des dons, de même que l'ouverture de lignes de crédit sans obligation de remboursement. Sont également considérés comme dons effectués par des personnes morales ou des associations de fait, les prestations facturées par un parti politique ou par un candidat pour un montant manifestement supérieur au coût du marché.

Le parti politique qui accepte un don en violation de la présente disposition perd, à concurrence du double du montant du don, son droit à la dotation qui, en vertu du chapitre III de la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques, serait allouée à l'institution visée à l'article 22 de la même loi pendant les mois suivant la constatation de cette infraction par la Commission de contrôle.

lige Gemeenschap zullen daarentegen samenvallen met de eerstkomende parlementsverkiezingen.

De volgende parlementsverkiezingen kunnen echter hetzij op de vaste datum voor de gewone hernieuwing, hetzij binnen veertig dagen na een vervroegde ontbinding worden gehouden. De periodes bedoeld in artikel 4, § 1, en de aanhef van artikel 5, § 1 van het wetsvoorstel gelden inderdaad in het eerste geval, maar ze zijn niet afgesteld op de tweede mogelijkheid.

In het wetsvoorstel behoren derhalve overgangsbepalingen te worden ingevoegd voor het geval de eerstkomende verkiezingen voor de Gemeenschaps- en Gewestraden na een vervroegde ontbinding worden gehouden. Die overgangsbepalingen moeten vanzelfsprekend worden overgenomen van de artikelen 4, § 1, en 5, § 1, van de wet van 4 juli 1989, zoals die worden gewijzigd door het samengevoegde wetsvoorstel (Stuk n° 1376/1 - 93/94, artikelen 5 en 6), alsmede de amendementen die erop betrekking hebben. Die artikelen bepalen de desbetreffende periodes in verband met de verkiezingscampagnes voor de parlementsverkiezingen.

N° 22 VAN DE HEER L. PEETERS c.s.

Art. 10bis (nieuw)

Een artikel 10bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« Art. 10bis. — Alleen de natuurlijke personen kunnen giften doen aan politieke partijen, lijsten, kandidaten of politieke mandatarissen. Kandidaten en politieke mandatarissen kunnen evenwel ook giften ontvangen van de politieke partij waarvoor zij kandideren of waarvoor zij een mandaat bekleden. Onverminderd de voorgaande bepalingen zijn giften vanwege natuurlijke personen die feitelijk optreden als tussenpersonen van rechtspersonen of feitelijke verenigingen verboden.

De prestaties die rechtspersonen of feitelijke verenigingen kosteloos of onder de reële prijs verlenen, worden, net als het ter beschikking stellen van kredietlijnen die niet moeten worden terugbetaald, met giften gelijkgesteld. Prestaties die door een politieke partij of een kandidaat klaarblijkelijk boven de marktprijs zijn aangerekend, worden eveneens als giften van rechtspersonen of feitelijke verenigingen aangemerkt.

De politieke partij die in strijd met deze bepalingen een gift aanvaardt, verliest ten belope van het dubbel van het bedrag van de gift haar dotatie, die krachtens hoofdstuk III van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen, aan de in artikel 22 van dezelfde wet bepaalde instelling zou worden toegekend tijdens de maanden volgend op de vaststelling van deze niet-naleving door de Controlecommissie.

Celui qui, en violation de la présente disposition, aura fait un don à un parti politique, à l'une de ses composantes — quelle que soit sa forme juridique —, à une liste, à un candidat ou à un mandataire politique ou celui qui, en qualité de candidat ou de mandataire politique, aura accepté un don sera puni d'une amende de 26 francs à 100 000 francs. Celui qui, sans être candidat ou mandataire politique, aura accepté un tel don au nom et pour compte d'un parti politique, d'une liste, d'un candidat ou d'un mandataire politique sera puni de la même amende.

Le Livre Premier du Code pénal, sans exception du Chapitre VII et de l'article 85, est applicable à ces infractions.

Si le tribunal l'ordonne, le jugement peut être publié intégralement ou par extrait dans les journaux et hebdomadaires qu'il désigne. »

N° 23 DE M. L. PEETERS ET CONSORTS

Intitulé

Dans l'intitulé, remplacer les mots « du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et du Conseil de la Communauté germanophone » par les mots « et du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale ».

N° 24 DE M. L. PEETERS ET CONSORTS

Article 1^{er}

Au 1^o, remplacer les mots « du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et du Conseil de la Communauté germanophone » par les mots « et du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale ».

N° 25 DE M. L. PEETERS ET CONSORTS

Art. 2

Au § 1^{er}, remplacer les mots « du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et du Conseil de la Communauté germanophone » par les mots « et du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale ».

N° 26 DE M. L. PEETERS ET CONSORTS

Art. 2

Au § 1^{er}, supprimer le 3^o.

N° 27 DE M. L. PEETERS ET CONSORTS

Art. 2

Supprimer le § 4.

Hij die in strijd met deze bepaling een gift doet aan een politieke partij, één van haar componenten — ongeacht zijn rechtsvorm — een lijst, een kandidaat of een politiek mandataris of hij die als kandidaat of als politiek mandataris een gift aanvaardt, wordt gestraft met een geldboete van 26 frank tot 100 000 frank. Hij die, zonder kandidaat of politiek mandataris te zijn, een dergelijke gift aanvaardt in naam of voor rekening van een politieke partij, een lijst, een kandidaat of een politiek mandataris, wordt met dezelfde geldboete bestraft.

Het Eerste Boek van het Strafwetboek, met inbegrip van Hoofdstuk VII en artikel 85, is van toepassing op deze misdrijven.

Het vonnis kan op bevel van de rechtbank geheel of bij uittreksel opgenomen worden in dag- en weekbladen die zij heeft aangeduid. »

N° 23 VAN DE HEER L. PEETERS c.s.

Opschrift

In het opschrift, de woorden « de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en de Raad van de Duitstalige Gemeenschap » vervangen door de woorden « en de Brusselse Hoofdstedelijke Raad ».

N° 24 VAN DE HEER L. PEETERS c.s.

Artikel 1

In het 1^o, de woorden « de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en de Raad van de Duitstalige Gemeenschap » vervangen door de woorden « en de Brusselse Hoofdstedelijke Raad ».

N° 25 VAN DE HEER L. PEETERS c.s.

Art. 2

In § 1, de woorden « de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en de Raad van de Duitstalige Gemeenschap » vervangen door de woorden « en de Brusselse Hoofdstedelijke Raad ».

N° 26 VAN DE HEER L. PEETERS c.s.

Art. 2

In § 1, het 3^o schrappen.

N° 27 VAN DE HEER L. PEETERS c.s.

Art. 2

§ 4 schrappen.

N° 28 DE M. L. PEETERS ET CONSORTS

Art. 7

Remplacer les mots « du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et du Conseil de la Communauté germanophone » **par les mots** « *et du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale* ».

N° 29 DE M. L. PEETERS ET CONSORTS

Art. 11bis (nouveau)

Sous un article 11bis (nouveau), insérer une disposition transitoire, libellée comme suit :

« Art. 11bis. — *Pour la première élection du Conseil de la Région wallonne, du Conseil flamand et du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, le délai prévu à l'article 3 est ramené à vingt jours.* »

N° 30 DE M. MICHEL ET CONSORTS

Art. 11bis (nouveau)

Sous un article 11bis (nouveau), insérer la disposition transitoire suivante :

« Art. 11bis. — *L'article 2, § 6, n'est applicable qu'à compter de la deuxième élection.* »

L. MICHEL
F. CAUWENBERGHS
M. HARMEGNIES
L. PEETERS

N° 28 VAN DE HEER L. PEETERS c.s.

Art. 7

De woorden « de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en de Raad van de Duitstalige Gemeenschap » **vervangen door de woorden** « *en de Brusselse Hoofdstedelijke Raad* ».

L. PEETERS
F. CAUWENBERGHS
M. HARMEGNIES
L. MICHEL

N° 29 VAN DE HEER L. PEETERS c.s.

Art. 11bis (nieuw)

Onder een artikel 11bis (nieuw) een overgangsbepaling invoegen, luidend als volgt :

« Art. 11bis. — *Voor de eerste verkiezing van de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad en de Brusselse Hoofdstedelijke Raad wordt de termijn bedoeld in artikel 3 teruggebracht op twintig dagen.* »

L. PEETERS
F. CAUWENBERGHS
M. HARMEGNIES
L. MICHEL

N° 30 VAN DE HEER MICHEL c.s.

Art. 11bis (nieuw)

In een artikel 11bis (nieuw), de volgende overgangsbepaling invoegen :

« Art. 11bis. — *Artikel 2, § 6, is eerst van toepassing vanaf de tweede verkiezing.* »